

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 520-465-4414
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,

12:30 trưa (trong mùa học)

và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)

Ngày thường: 8:30 sáng, 6:30 chiều.

Lễ buộc: 8:30 sáng; 6:30 chiều

và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHỊ DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



THÔNG TIN HÀNG TUẦN CN TUẦN III TN A - Jan 22 2023

TÂM THƯ MỤC VỤ



SỨ VỤ RAO GIẢNG TIN MỪNG

Kính thưa Quý Ông Bà và Anh Chị Em,

Trong bài Tin mừng hôm nay, chúng ta được nghe Chúa Giêsu bắt đầu sứ vụ rao giảng Tin Mừng Nước Trời. Ngài bắt đầu việc rao giảng Tin Mừng với lời kêu gọi: “Hãy hồi cải, vì nước trời đã gần đến”.

Lời kêu gọi hoán cải là lời kêu gọi cho tất cả mọi người để đón nhận ân sủng nước trời mà Ngài thiết lập. Sự hoán cải này đòi hỏi một sự thay đổi hoàn toàn thái độ của tâm hồn với những quyết tâm sống cho phù hợp với đường lối Tin Mừng của Thiên Chúa. Sự hoán cải này là phần đầu cần thiết để con người có thể đón nhận hồng ân cứu độ Chúa ban.

Chúng ta là những người đã đón nhận hồng ân cứu độ này nhưng lời kêu gọi này vẫn còn luôn hợp lý thiết thực cho từng người ở mọi nơi mọi lúc vì chúng ta vẫn chưa sống để cho ơn cứu độ và hoạt động của triều đại nước trời triển nở tràn đầy và sung mãn nơi tâm hồn và đời sống của chúng ta. Thế nên việc chúng ta luôn khiêm nhường và liên li thực hiện hoán cải sẽ giúp cho chúng ta đón nhận nhiều hơn nữa hồng ân cứu độ và là chứng tá cho Tin Mừng nước trời.

Bài Tin mừng cũng cho chúng ta biết khi Chúa Giêsu công khai thi hành sứ vụ rao giảng Tin Mừng thì Chúa cũng chọn những người theo Ngài để là những người cộng tác, những cánh tay nối dài và tiếp nối sứ mạng của Ngài. Chúa Giêsu đã gọi các tông đồ đầu tiên là những người ngư phủ và họ đã sẵn sàng bỏ gia đình, công việc và cuộc sống mọi sự theo Chúa Giêsu. Họ được Chúa chọn hoàn toàn do ý muốn của Chúa và được ở cùng Chúa, học hỏi nơi Ngài và được Ngài sai đi cộng tác vào công cuộc rao giảng Tin Mừng. Và sau này họ sẽ tiếp tục rao giảng tình yêu cứu độ của Thiên Chúa thực hiện nơi sự thương khó và phục sinh của Chúa Giêsu. Chúng ta cũng được nghe Thánh Phaolô bày tỏ niềm xác tín về sứ vụ tông đồ của ngài trong bài đọc II.

Xin Đức Mẹ Maria phù giúp và cầu bầu để chúng ta luôn sống hoán cải, hăng hái trong sứ vụ là người môn đệ của Chúa Kitô.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.

Chính xứ

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

22-01: Chúa Nhật Tuần III Thường Niên, Ngày Tết Nguyên Đán Quý Mão
23-01: Thứ Hai, Ngày Mồng Hai Tết: Kính nhớ Tổ Tiên và Ông Bà Cha Mẹ
24-01: Thứ Ba, Ngày Mồng Ba Tết: Xin Chúa Thánh Hóa Công Ăn Việc Làm, Thánh Phanxicô Salêsiô, Giám mục, Tiến sĩ, lễ nhớ
25-01: Thứ Tư, Thánh Phaolô Tông Đồ Trở Lại, lễ kính
26-01: Thứ Năm, Thánh Timothêô và Thánh Titô, Giám mục, lễ nhớ
27-01: Thứ Sáu Tuần III Thường Niên, lễ nhớ tùy ý Thánh Angela Merici, Trinh nữ
28-01: Thứ Bảy, Thánh Tôma Aquinô, Linh mục, Tiến sĩ, lễ nhớ
29-01: Chúa Nhật Tuần IV Thường Niên

THÔNG BÁO

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

- ♦ **Chúa nhật, ngày 15/01/2023:** Giáo xứ nhận được \$6,398.00 (bao gồm trong phong bì: \$4,786.00, qua on-line: \$151.00, Loose cash: \$1,293.00, Children: \$168.00).
- ♦ Ân Danh - Dâng hoa Đức Mẹ
- ♦ Christine Do - Dâng hoa kính Đức Mẹ và xin như ý.
- ♦ Ân Danh - Xin dâng hoa lên Đức Mẹ
- ♦ Bác Chiến - Dâng hoa, tạ ơn Đức Mẹ & Thánh Giuse
- ♦ Khanh Dương - Xin dâng hoa tạ ơn Mẹ
- ♦ Bà Vân - Dâng cúng mua hoa Noel
- ♦ GD Giuse Lương - Dâng hoa tạ ơn Đức Mẹ
- ♦ Ân Danh - Xin dâng hoa cho Đức Mẹ
- ♦ Yến Lâm - Dâng hoa tạ kính Đức Mẹ
- ♦ Ân Danh - Dâng hoa Đức Mẹ và Thánh Cả Giuse

THÁNH LỄ VÀ NGHI THỨC LÀM PHÉP ĐẶT VIÊN ĐÁ ĐẦU TIÊN XÂY NGÔI NHÀ THỜ MỚI

Do có sự thay đổi đột xuất và khẩn cấp nên Đức Giám mục Edward J. Burns sẽ không đến cử hành Thánh lễ vào Chúa nhật Jan 22, 2023 và cử hành nghi thức làm phép đặt viên đá đầu tiên xây ngôi nhà thờ mới. Chương trình có sự thay đổi và Đức Giám mục sẽ đến giáo xứ chủ tế Thánh lễ vào chiều thứ Bảy Jan 28, 2023 lúc 5:30 pm và cử hành nghi thức làm phép đặt viên đá đầu tiên xây ngôi nhà thờ mới. Xin kính mời mọi người tham dự. Xin các hội đoàn như Đoàn Liên Minh Thánh Tâm, Hội Các Bà Mẹ Công Giáo, Đoàn TNTT và các ca đoàn mặc đồng phục.

NGƯỜI PHỤ TRÁCH NHẬN ĐẶT MUA ĐỒ CỦA NHÀ BẾP

Từ Chúa nhật ngày 08/01/2023 trở đi, nếu ai muốn đặt mua đồ của Nhà Bếp, xin liên lạc với chị Liên (253) 203-5003.

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

** Thứ Bảy 21/01

Lễ 5:00 PM: Sắp xếp riêng cho Tết

** Chúa Nhật 22/01

Lễ 9:00 AM: Sắp xếp riêng cho Tết

Lễ 11:00 AM: Sắp xếp riêng cho Tết

** Thứ Bảy 28/01

Lễ 5:30 PM: Sắp xếp riêng

** Chúa Nhật 29/01

Lễ 9:00 AM: Gia đình Nguyễn Văn Chung - Trâm Thùy Nguyễn

Lễ 11:00 AM: Gia đình Lâm Đỗ & Christine Đỗ

CHƯƠNG TRÌNH CÁC LỄ TẾT XUÂN QUÝ MÃO 2023

- ♦ Thứ Bảy, ngày 21/01/2023: lễ chiều Chúa nhật lúc 5:00 pm.
- ♦ Chúa nhật, ngày 22/01/2023: lễ sáng 9:00 am: Thánh Lễ Mồng Một Tết.
- ♦ Thứ Hai, ngày 23/01/2023: lễ chiều 6:30 pm: Thánh lễ Mồng Hai Tết.
- ♦ Thứ Ba, ngày 24/01/2023: lễ chiều 6:30 pm: Thánh lễ Mồng Ba Tết.



DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG

Tuần January 15, 2023



10559. Acct # 1957: Dâng cúng \$100.00
10560. Acct # 1968: Dâng cúng tiếp \$100.00
10561. Acct # 1415: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$20.00
10562. Acct # 1013: Dâng cúng \$100.00
10563. Acct # 1143: Pledge \$3,600.00; Dâng cúng tiếp \$20.00
10564. Acct # 1443: Dâng cúng tiếp \$20.00
10565. Acct # 1621: Dâng cúng \$50.00
10566. Acct # 1035: Dâng cúng \$140.00
10568. Acct # 1245: Dâng cúng \$200.00
10569. Acct # 1995: Dâng cúng \$200.00
10570. Acct # 1296: Dâng cúng \$100.00
10571. [MATCHINGFUNDS] Acct # 1875: Dâng cúng \$3,000.00
10572. Acct # 1285: Dâng cúng \$20.00
10573. Acct # 2076: Dâng cúng \$1,000.00
10574. Thùng Tiền: \$27.00
10575. Ân Danh SC: Dâng cúng \$700.00
10576. Acct # 1064: Dâng cúng \$75.00
10577. Acct # 1807: Dâng cúng \$100.00
10578. Acct # 1795: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
10579. Acct # 1342: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$60.00
10580. Acct # 1572: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
10581. Acct # 1318: Dâng cúng \$50.00
10582. Acct # 2043: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
10583. Acct # 1126: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$60.00
10584. Acct # 1765: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
10585. Acct # 1977: Pledge \$17,000.00; Dâng cúng tiếp \$250.00
10586. Acct # 1616: Dâng cúng \$100.00
10587. Acct # 1978: Dâng cúng \$100.00
10588. Acct # 2088: Dâng cúng \$50.00
10589. Acct # 1332: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
10591. [MATCHINGFUNDS] Acct # 1493: Dâng cúng \$2,000.00
10592. Acct # 13030-Groundbreaking-Vien Da Dau Tien: Dâng cúng \$1,000.00

Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây
Dựng, tuần January 15, 2023: \$8,142.00.

NĂM MỚI TUỔI ĐỜI THÁNH ÂN

Đông qua, xuân về vui ca hát
Hoa cười đùa bát ngát hân hoan
Năm qua mọi sự lo toan
Năm này tươi thắm, bình an mọi nhà.

Tà áo bay thướt tha vẫy gọi
Trẻ thơ nô nức mời đến chơi
Nhâm Dần bao nỗi khôn vơi
Nhường chân Quý Mão rạng ngời niềm tin.

Chúa Xuân đang ghé nhìn thăm thiết
Dang đôi tay mãi miết đợi chờ
Lòng người thôi hết thờ ơ
Chân hoà tha thứ, nương nhờ yêu thương.

Nguyện chúc cho an trường khắp chốn
Muôn muôn nơi nguy khốn rời xa
Chúa Xuân ân lộc bao la
Tuôn tràn chan chứa, ngợi ca ngàn đời.

Chúc thêm tuổi, xinh tươi sắc thắm
Mãi đời người êm ấm toả lan
Mến Chúa, yêu người chứa chan
Hiếu hoà, khiêm tốn, hân hoan nụ cười.

Lm. Xuân Hy Vọng

LỜI CHÚC XUÂN 2023

NĂM tháng trời, ngày chậm bước
MỚI đón xuân này, kiệu rước xuân nao!
TUỔI đời thắm thoát đường bao
XUÂN tô điểm thắm ước ao xoay vần.
VẠN người nô nức, ân cần
LỘC tài, vinh phúc xếp vắn yêu thương.
THÁNH thiêng, nghĩa đức uyên ương,
ÂN tình, ơn phúc tựa nương tâm hồn.
GIÀ trang phó thác kính tôn
ĐÌNH viên (vườn hoa) rực sắc thả hồn bay xa.
SUM suê hoa lá chim ca,
'VẦY duyên cá nước' (sum vầy) chan hoà tình thân.
AN vui hoan chúc thánh ân
BÌNH yên khắp chốn xa gần muôn nơi
NGỰ nan (tai hoạ) đừng đến người ơi!
TRỊ an thư thái rạng khơi xuân về.

Lm. Xuân Hy Vọng

ĐGH Phanxicô nói với các giáo lý viên công việc của họ liên quan đến “đau khổ và rủi ro”

Trong bài giáo lý hàng tuần, Đức Thánh Cha Phanxicô tập trung vào cách thức truyền giáo của Chúa Giêsu. Ngài nói Người là một “mẫu mực xuất sắc” về cách loan báo Nước Thiên Chúa “bằng cử chỉ và lời nói.” Đức Thánh Cha cũng cảnh báo các giáo lý viên rằng công việc của họ liên quan đến “đau khổ và rủi ro.”

Tóm tắt bài giáo lý của Đức thánh cha bằng Tiếng Việt

Anh chị em thân mến,

Trong bài giáo lý tiếp tục của chúng ta về lòng nhiệt thành tông đồ, ước muốn chia sẻ với người khác niềm vui của Tin Mừng, giờ đây chúng ta nhìn vào khuôn mẫu và nguồn gốc của nó: gương mẫu của chính Chúa Giêsu. Là Ngôi Lời vĩnh cửu của Thiên Chúa, đã nhập thể để cứu rỗi chúng ta, toàn bộ cuộc đời của Chúa Giêsu đã dành cho việc giao tiếp và đối thoại với người khác, trước tiên là với Chúa Cha trên trời trong lời cầu nguyện sâu sắc, và sau đó là với những người khác, đặc biệt là những người nghèo, những người bị ruồng bỏ và những người tội lỗi. Ngài công bố Nước Đức Chúa Trời sắp đến không chỉ bằng lời rao giảng mà còn bằng tác vụ chữa lành, hòa giải và tha thứ.

Với tư cách là Người Mực Tử Nhân Lành, mẫu mực cho tất cả các mực tử trong Giáo Hội, Chúa Giêsu hoàn toàn cam kết vì lợi ích của đàn chiên, không những bảo vệ đàn chiên mà còn lên đường tìm kiếm những con chiên lạc. Theo gương của Người, ước gì chúng ta, trong cuộc sống hàng ngày, tìm được niềm vui và sức mạnh từ sự kết hợp với Chúa Cha trong lời cầu nguyện, để cho tâm hồn chúng ta được uôn nắn bởi lòng nhiệt thành mục vụ đối với Lời Chúa, và cố gắng, trong mọi lời nói và hành động của chúng ta, để chia sẻ với người khác thông điệp cứu độ của niềm vui, hy vọng và cuộc sống mới.

Tôi nồng nhiệt chào đón những khách hành hương nói tiếng Anh tham gia buổi triều yết hôm nay, đặc biệt là các nhóm đến từ Cộng hòa Dân chủ Congo, Úc Đại Lợi và Hoa Kỳ. Tôi gửi lời chào đặc biệt đến nhiều nhóm sinh viên hiện diện. Tôi xin tất cả anh chị em hãy cùng tôi cầu nguyện cho Cha Isaac Achi, thuộc Giáo phận Minna ở miền bắc Nigeria, ngài đã bị giết vào Chúa Nhật tuần trước trong một cuộc tấn công vào nhà xứ của ngài. Rất nhiều Kitô hữu tiếp tục là mục tiêu của bạo lực: chúng ta hãy nhớ đến họ trong lời cầu nguyện của chúng ta!

Cầu xin niềm vui và bình an của Chúa Giêsu Kitô, Chúa chúng ta tràn đầy trên tất cả các bạn, gia đình các bạn. Xin Chúa phù hộ các bạn!

Jos. Tú Nạc, Nguyễn Minh Sơn

SUNDAY REFLECTION

History Redeemed

Today's Liturgy gives us a lesson in ancient Israelite geography and history.

Isaiah's prophecy in today's First Reading is quoted by Matthew in today's Gospel. Both intend to recall the apparent fall of the everlasting kingdom promised to David (see [2 Samuel 7:12-13](#); Psalm 89; [Psalm 132:11-12](#)).

Eight centuries before Christ, that part of the kingdom where the tribes of Zebulun and Naphtali lived was attacked by the Assyrians, and the tribes were hauled off into captivity (see [2 Kings 15:29](#); [1 Chronicles 5:26](#)).

It marked the beginning of the kingdom's end. The Davidic empire finally crumbled in the sixth century BC, when Jerusalem was seized by Babylon and the remaining tribes were driven into exile (see [2 Kings 24:14](#)).

Isaiah prophesied that Zebulun and Naphtali, the lands first to be degraded, would be the first to see the light of God's salvation. Jesus today fulfills that prophecy—announcing the restoration of David's kingdom at precisely the spot where the kingdom began to fall.

His gospel of the Kingdom includes not only the twelve tribes of Israel but all the nations—symbolized by the “Galilee of the Nations.” Calling His first disciples, two fishermen on the Sea of Galilee, He appoints them to be “fishers of men,” gathering people from the ends of the earth.

They are to preach the gospel, Paul says in today's Epistle, to unite all peoples in the same mind and in the same purpose—in a worldwide kingdom of God.

By their preaching, Isaiah's promise has been delivered. A world in darkness has seen the light. The yoke of slavery and sin, borne by humanity since time began, has been smashed.

And we are able now, as we sing in today's Psalm, to dwell in the house of the Lord, to worship Him in the land of the living.

(<https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/history-redeemed-scott-hahn-reflects-on-the-third-sunday-in-ordinary-time/>)

**Nhận làm Hoa: Đám Tang,
Sinh Nhật, Bàn Thờ.**

*** Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.**

*** Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.**



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anhanguyen@gmail.com

Dịch Vụ Địa Ốc

*** Mua * Bán * Xây Nhà Mới***



Looking for a real estate professional that you can trust? Call Minh Tuan Mai today for help with buying, selling, or building a home.

Minh Tuan Mai

Texas License #726397

Cell: 972-408-5235

minhtuanmai@karealty.us



Thành Viên Cửa Giáo Xứ

**Muốn chuyển nhượng một đôi mộ
chồng ở trong khu Vietnam
tại nghĩa trang Calvary Hill. Xin
liên lạc chị Hiếu ở số 214-606-8223**



Pho Bistrot II
Noodle/Grill/Sushi

Business Hours:
Sun - Thurs 11am-9:30pm
Fri & Sat 11am-10pm

310 E. Round Grove Road #100
Lewisville, Texas 75067

Tel: 469-763-3299

McKinney Location:
2058 W. University Dr. #820
McKinney, TX 75071
972-548-1782

Owner: Thanh Nguyen

ABTEAM Auto Repair
FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: TUAN 2501 Midway Road
Carrollton, TX 75006
Mon-Fri: 8:30am - 6pm
Sat: 8:30am - 5pm
ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045

TAXLOGICA

TAX - INSURANCE - LEGAL - REALTY

"FAMILY HEALTH & WEALTH"

Medicaid, CHIP, JPS, parkland, SNAP, vv.

Giúp Điền Đơn cho các Chương Trình... **friday** health plans

GHI DANH QUANH NĂM
cho người thu nhập thấp
hoặc có trường hợp đặc biệt

Ghi danh **Obamacare**
theo đúng luật của Sở Thuế
sẽ tránh bị phạt!

Obamacare Ghi Danh
11/01/21-01/15/22



Ghi danh **Medicare**
đúng thời gian qui định
sẽ không bị phạt!

Medicare Ghi Danh
10/15/21-12/07/21



9788 WALNUT ST STE 132
DALLAS, TX 75243
972.539.4499

1600 E PIONEER PKWY STE 501
ARLINGTON, TX 76010
817.764.0444

5310 E BELKNAP ST UNIT D
HALTOM CITY, TX 76117
682.250.3136

Tiếng Anh, Việt, Lào, Mễ

HEALTH | LIFE | AUTO | HOME | MEDICARE | RETIREMENT | WILL & TRUST | LOANS



Axiom Injury & Rehab
1311 E. Belt Line Rd. #7
Carrollton, TX 75006
www.axiominjury.com
972-417-0651



Bác Sĩ Phạm Văn Tâm, D.C.

Chuyên Điều Trị:

- Tai nạn xe cộ, đau nhức do nghề nghiệp
- Đau lưng, đau cổ, đau vai
- Nhức đầu, các chứng đau nhức

**Trên 20 năm kinh nghiệm
Tận Tâm – Uy Tín**

**Support
Sacred Heart of Jesus
Christ Catholic Parish.**

When you shop at **smile.amazon.com**,
Amazon donates.

[Go to smile.amazon.com](https://smile.amazon.com)

amazon smile

<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại



NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

"Hãy mua báo
Mẹ để cộng tác
với chúng tôi
đem Tin Mừng
Chúa Cứu Thế
đến cho mọi
người."

ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

Tiệm Nails Flower Mound ưu tiên nhận nhân viên làm tay chân nước only

Lương thợ làm một giờ \$35/hr.
Tuần làm 5 ngày 40hrs lãnh từ
\$1,400⁰⁰ - \$1,600⁰⁰ (1 week 40 hrs)

Income bảo đảm từ \$55K - \$60K một năm,
quyền lợi 1 tuần vacation, nghỉ 6 ngày lễ
Holidays đóng cửa được trả lương.

Phương châm của chủ làm cho thợ
lương giờ, lương tháng, lương tâm, lương hậu
972-746-0445

Monday - Friday: 9am-6pm
Saturday: 9am-5pm
Sunday: closed



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344

E-mail: bdao@metrocitibank.bank

Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

· Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
· Single family, condo units, and townhomes
· Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099,
bank statement, tiền lương cash, self-employed.



The rate is effective as of November 18, 2019 and
subject to change without notice. *APY = Annual
Percentage Yield

Dallas (@ Hong Kong Market):

9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

(214) 575-8316

Grand Prairie (@ Asia Times Square): 2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

(972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitibank.com

COMPLETE AUTO REPAIR

- Chuyên sửa các loại xe
- Kinh nghiệm nhiều năm
- Tận tình giúp đỡ người Việt
- Làm thẳng đủ các loại xe
- Giá cả phải chăng (Mua xe cũ)

CONTACT: **TOM** • PHONE: **972-510-3261**



- Bảo vệ trong trường hợp bạn qua đời quá sớm
- Bảo vệ trong trường hợp bạn bị ốm
- Tích lũy tiền mặt và bảo vệ bạn trong trường hợp bạn sống thọ

Linh Elizabeth Nguyen
Certified Field Trainer
Provisional Field Director

Office: 469-878-5892

14800 Quorum Drive Suite 535

Dallas, TX 75254

Email: Lenguyen.pfa@gmail.com

Life Insurance - Retirement - Annuities -

Financial Services - Business Opportunity

LIC: TX 2017651 Agent ID: TX 010007

Minh Nguyễn,
Realtor

United Real Estate

Dallas

Khi cần đến mọi dịch vụ

địa ốc: Mua, bán, thuê nhà hay cơ sở
thương mại, xin liên lạc:

Phone: (972)-567-6207

Email: minhn5212@gmail.com



Chúa Giêsu Là Tảng Đá Góc Tường



Disclaimer

Gold Name Badge = \$5,000
(receive 3 raffle tickets to win 1 grand prize)

Silver Name Badge = \$3,000
(receive 2 raffle tickets to win 1 grand prize)

Bronze Name Badge = \$2,000
(receive 1 raffle ticket to win 1 grand prize)

Grand Prize = \$40,000 (can use to pay toward any cars up to this amount)

Final Drawing will be held on Saturday, January 21, 2023.



Cơ hội thử miễn phí!

Các loại thực phẩm chức năng như Hồng Sâm, Đông Trùng Hạ Thảo, Tinh Chất Nghệ, Elderberry, Giấm Táo, Maca Root... Chỉ cần quý vị có Amazon account.

Text SAMPLE đến: 877-324-1544



Tuyển nhân viên

SMART INSURED SOLUTIONS là nơi quý vị tìm kiếm và so sánh tất cả các loại bảo hiểm cần thiết cho cuộc sống từ nhiều công ty khác nhau. Chúng tôi ngày càng phát triển và cần tuyển thêm nhân viên thành thạo Anh-Việt.

Vị trí cần: Sale agent, Service agent, Office manager, Receptionist. Full time and part time are welcomed to apply.

Salary: base salary + commission bonus

Chúng tôi cần người thích học hỏi với ý định phát triển nghề nghiệp trên lãnh vực tài chánh gia đình. Nếu bạn là người có tinh thần trách nhiệm thích giao tiếp, phục vụ và giúp đỡ cộng đồng.

xin gửi Resume Info@SmartInsured.pro .

Tel: (214) 856-8621 ask for Tommy; Web: www.InsuranceRateStore.com



Nha sĩ DAVID P. NGUYỄN DDS

NHA KHOA THẨM MỸ

Có trên 15 năm kinh nghiệm
Fellow International Congress Oral Implantologists



Single
Tooth
Dental
Implant



Implant-
Supported
Bridge



Implant-
Supported
Denture



United
Healthcare



NHỔ RĂNG KHÔN MỘC NGẦM

(Có gây mê tại văn phòng / Oral & Intravenous Sedation)



CẤY GHÉP XƯƠNG (Bone / Gum Graft)



NÂNG XOANG HÀM (Sinus Augmentation)



TRỒNG RĂNG GIẢ ĐỦ LOẠI (Dental Implants)

Nhận Bảo Hiểm: PPO/Medicaid/Chip

MEDICARE:

AETNA MEDICARE DENTAL: HMO, DSNP, POS & PPO

UnitedHealthcare Dual Complete (HMO D-SNP)

AARP Medicare Advantage (HMO-POS)

AARP Medicare Advantage SecureHorizons (HMO)

HUMANA Medicare

Đừng Chần Chừ Khi lãi suất còn thấp!!!

Hãy gọi để tư vấn miễn phí

469-888-3663

Jake.Nguyen@AbsoluteML.com

- ✓ Chương trình không chứng minh income
- ✓ Chương trình mua nhà cho người có điểm credit thấp
- ✓ Chương trình cho nhà đầu tư nước ngoài
- ✓ Refinance với chấm lời tốt hơn



Jake Nguyen

Residential Mortgage Originator Loan

NMLS # 2211646



ABSOLUTE
MORTGAGE & LENDING
4320 LBJ FWY, STE 626 Dallas, TX 75244
NMLS #1910591